

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Type HD 8423 / HD 8425 / HD8427

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ
NÁVOD NA POUŽITIE



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
PRZECZYTAĆ UWAGNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL ÉZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.
TYTO POKYNY SI PEČLIVÉ PROČTĚTE, NEŽ ZAČNETE KÁVOVAR POUŽÍVAT.
SKÓR, NEŽ ZAČNETE PRÍSTROJ POUŽÍVAŤ, SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE.
ПЕРШ НІЖ КОРИСТУВАТИСЯ МАШИНОЮ, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.
PRED UPORABO APARATA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO.
CITIŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL.
PRIJE NEGO ZAPOČNETE S KORIŠTENJEM APARATA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE ZA KORIŠTENJE.
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕДІ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА С МАШИНАТА.
PRE UPOTREBE APARATA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA ZA UPOTREBU.



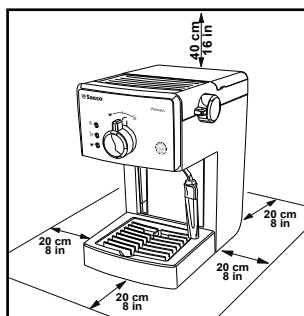
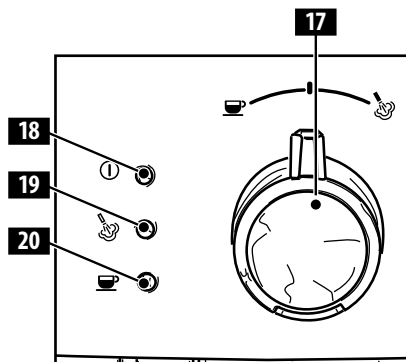
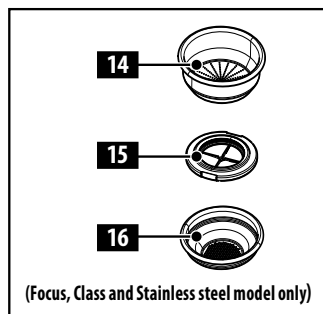
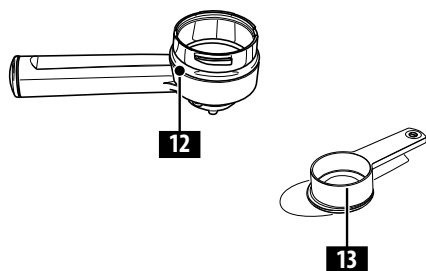
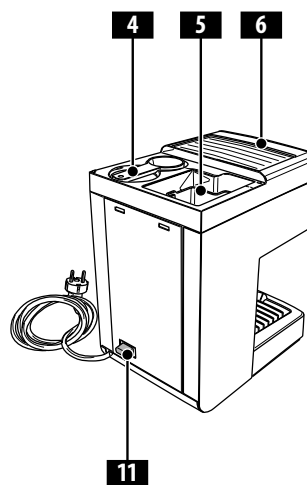
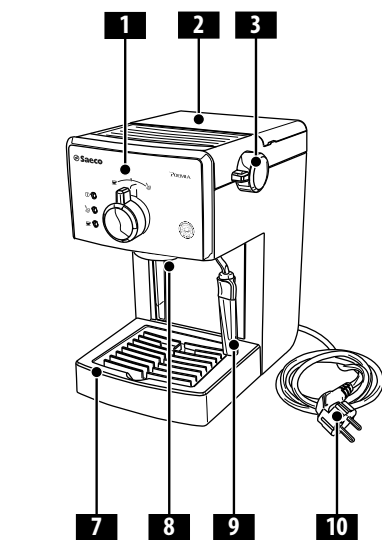


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (A)

Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (B)

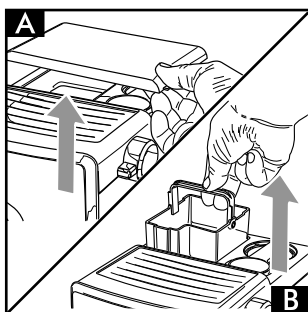


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (1)

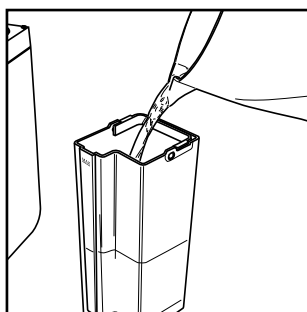


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (2)

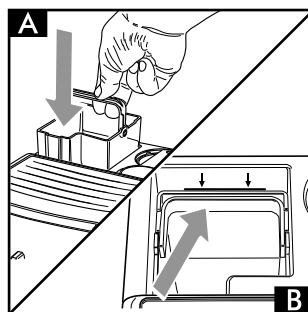


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (3)

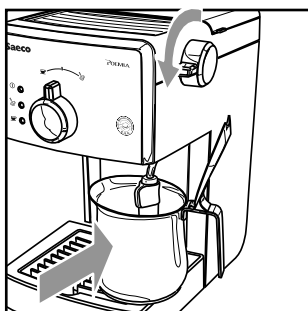


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (4)

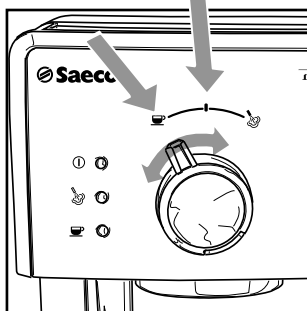


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (5)

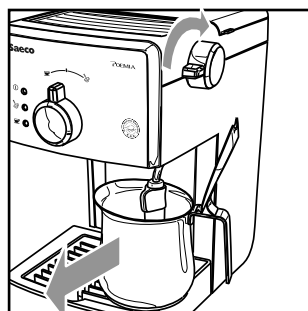


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (6)

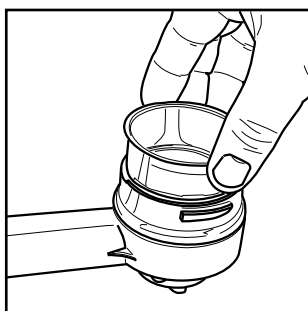


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (7)

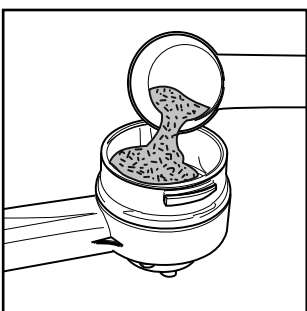


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (8)

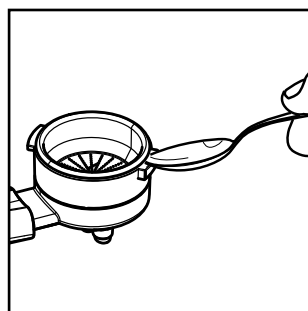


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (9)

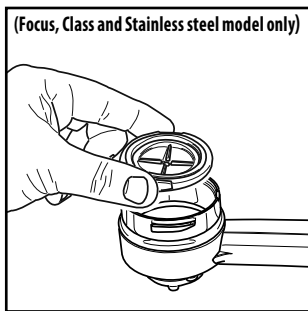


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (10)

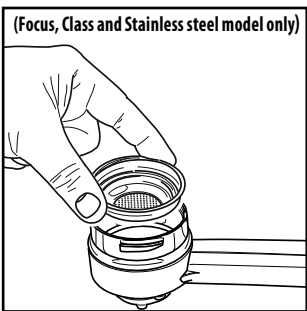


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (11)

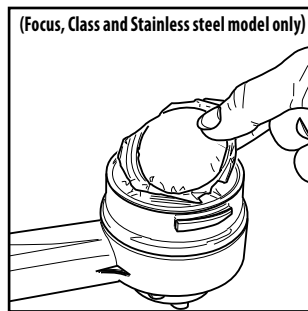


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (12)

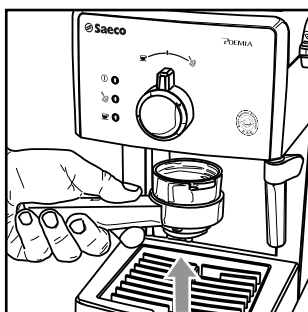


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (13)

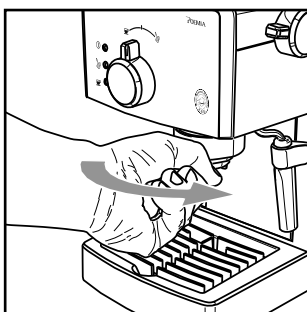


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (14)

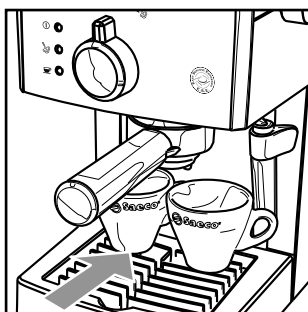


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (15)

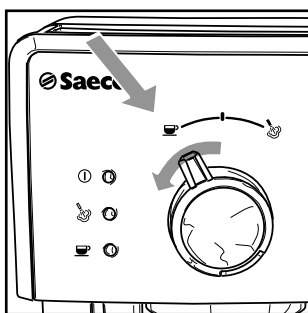


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (16)

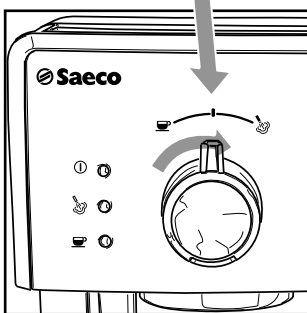


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (17)

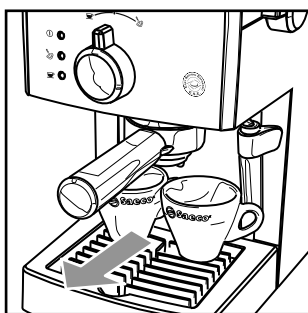


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (18)

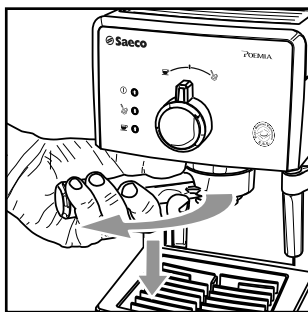


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (19)

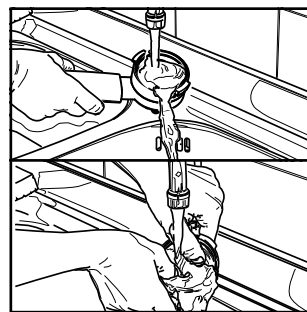


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (20)

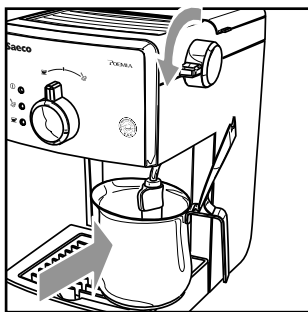


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (21)

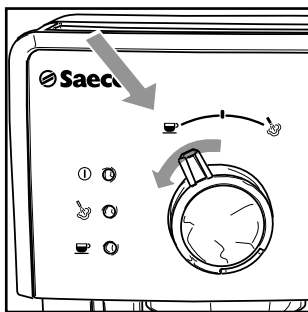


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (22)

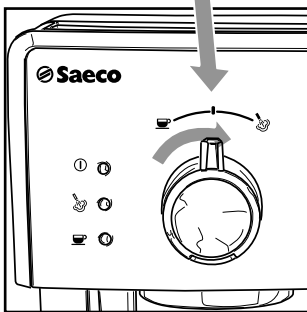


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (23)

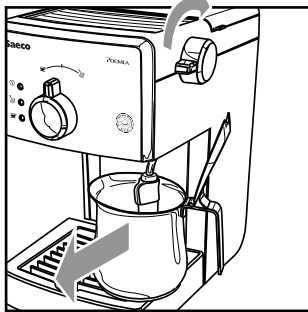


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (24)



Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (25)

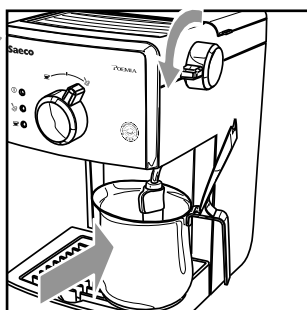


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (26)

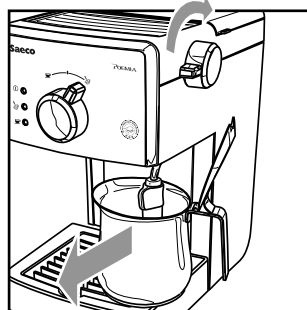


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (27)

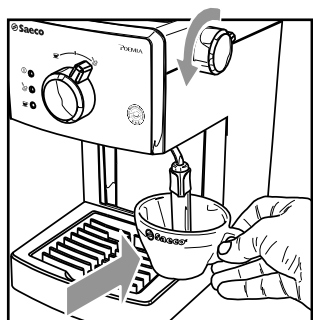


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (28)

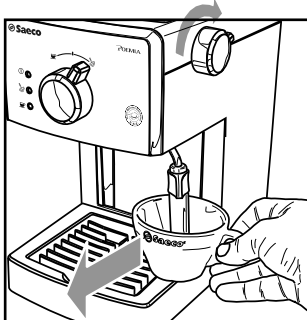


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (29)

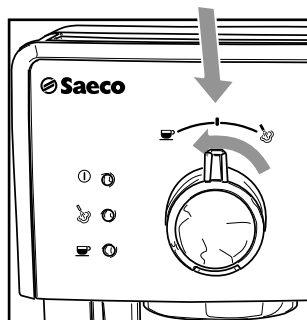


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (30)

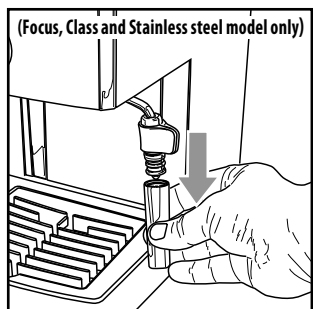


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (31)

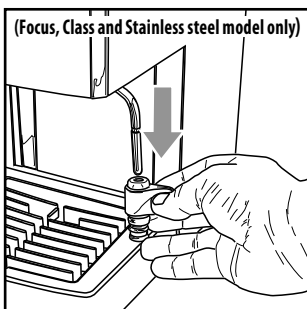


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (32)

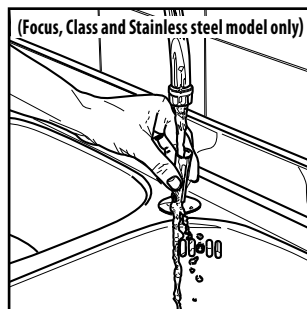


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (33)

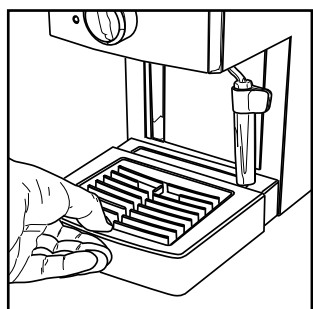


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (34)

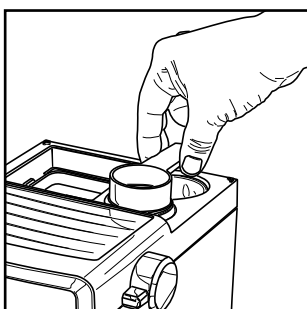


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (35)

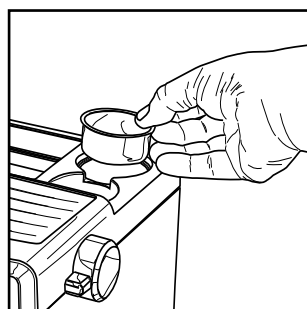


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (36)

FONTOS!

Biztonsági útmutatások

A gép rendelkezik biztonsági berendezésekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni és be kell tartani az ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a gép nem megfelelő használata miatt a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

A **FIGYELEM** szó és ez a szimbólum olyan kockázatos helyzetekre figyelmeztetik a felhasználót, melyek súlyos személyi sérüléseket, életveszélyt és/vagy károkat okozhatnak a gépben.

A **FIGYELMEZTETÉS** szó és ez a szimbólum olyan kockázatos helyzetekre figyelmeztetik a felhasználót, melyek könnyebb személyi sérüléseket és/vagy károkat okozhatnak a gépben.

Figyelem

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat. A gép kiakcsolása után a kávé központi egység egy rövid ideig meleg maradhat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.

Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.

- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.

- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips hivatalos szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa távol a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltsé fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószeret. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítését rendszeresen. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.

- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Előírásoknak való megfelelés

A gép megfelel a 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikkének.

Ez a gép megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ez a Philips berendezés megfelel az összes alkalmazható, az elektromágneses mezőknek való kitételről szóló előírásnak és irányelvnek.

1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A kávéfőző gép 1 vagy 2 csésze espresszó kávé főzésére lett tervezve; állítható gőzölő és melegvíz-kieresztő csővel van ellátva. A gép elülső részén található kezelőgombok könnyen értelmezhető szimbólumokkal vannak ellátva.

A gép otthoni használatra lett tervezve, nem pedig folyamatos, üzemszerű használatra.



Figyelem! Nem vállaljuk a felelősséget az esetleges károkért abban az esetben, ha:

- A gép nem a rendeltetésének megfelelő módon volt használva;
- A javítási beavatkozásokat nem az arra felhatalmazott ügyfélszolgálatnál végzik;
- A hálózati kábel megrongálódott;
- A gép bármely alkatrésze megrongálódott;
- A cserealkatrészek és a kiegészítő alkatrészek nem eredetiek;
- A gépet nem vízkömentesítette vagy 0 °C hőmérséklet alatti helyiségben tárolták a gépet.

A fent említett esetekre a garancia nem érvényes.

1.1 Az olvasás megkönnyítése érdekében



A felhasználó biztonságával kapcsolatos fontos utasítások mindegyike figyelmeztető háromszöggel van jelölve. A súlyos sérülések elkerülése érdekében ezeket az utasításokat szigorúan be kell tartani!

Az ábrák, a gép részei vagy a kezelőpanel gombjai, stb. számokkal vagy betűkkel vannak jelölve. Ebben az esetben lásd az ábrát.



Ez a szimbólum a legfontosabb információkat jelöli, melyek betartása fontos a gép hatékonyabb használata érdekében.

A szövegnek megfelelő ábrák a kézikönyv első oldalain találhatóak. A használati utasítás olvasása során tekintse meg ezeket az oldalakat.

1.2 Ezen használati utasítások alkalmazása

Őrizze meg ezt a használati utasítást biztos helyen, és mellékelje a kávéfőző géphez, ha a gépet más személy használná. Amennyiben további információra van szüksége, illetve problémája van, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

2 MŰSZAKI ADATOK

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék műszaki jellemzőinek megváltoztatására.

Névleges feszültség - névleges teljesítmény - áramellátás
Lásd a berendezés adattábláján

Burkolat anyaga

Műanyag / Acél

Méreték (szél. x mag. x mély.) (mm)

210 x 300 x 280

Tömeg

3,9 kg

Kezelőpanel

A gép elülső részén

Szűrőtartó

Nyomás alatt

Pannarello

(csak a Focus, Class és Stainless Steel típusú gépek esetén)

Kifejezetten kapucsinókhöz

Víztartály

1,25 literes - Kivehető

Pumpanyomás

15 bar

Biztonsági berendezések

Olvadó biztosíték

3 A gép alkotóelemei (2. oldal)

- 1 Kezelőpanel
- 2 Víztartály fedele
- 3 Meleg víz / gőz választógomb
- 4 Kiegészítők helye
- 5 Víztartály
- 6 Csészetartó rács
- 7 Cseppgyűjtő tálca + rács (ha van)
- 8 Központi egység
- 9 (*) Gőzölő cső (Pannarello)
- 10 Hálózati kábel
- 11 ON/OFF kapcsoló
- 12 Nyomás alatti szűrőtartó
- 13 Őrölt kávé mérőkanál
- 14 (*) Szűrő Őrölt kávéhoz
(egyetlen 1 vagy 2 csésze kávé kieresztéséhez is)
- 15 (*) Adapter patronban levő kávészűrőhöz
- 16 (*) Szűrő patronban levő kávéhoz
- 17 Választógomb
- 18 „Bekapcsolt gép” lámpa
- 19 „Gőz kész” lámpa
- 20 Kávé / víz lámpa - „Gép készen áll”

(*) Csak a Focus, Class és Stainless Steel típusú gépek esetén

4 TELEPÍTÉS

Saját és mások biztonsága érdekében szigorúan tartsa be a 3. fejezet „Biztonsági előírások” c. utasításait.

4.1 Csomagolás

Az eredeti csomagolás úgy lett tervezve és kialakítva, hogy a szállításkor megvédje a gépet. Tanácsos megőrizni a jövőbeli szállításokhoz.

4.2 Üzembe helyezési figyelmeztetések

A gép üzembe helyezése előtt tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat:

- helyezze a gépet egy biztos helyre;
- győződjön meg róla, hogy a gyermekek nem tudnak játszani a géppel;
- ne tárolja a gépet túl meleg felületen, vagy nyílt láng közelében.

A gép most készen áll arra, hogy csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

i **Megjegyzés:** Az első használat előtt és/vagy hosszú állásidő után az alkatrészeket tanácsos lemosni.

4.3 A gép csatlakoztatása

! **Az elektromos áram veszélyes lehet! Ezért mindig szigorúan tartsa be a biztonsági előírásokat. Sose használjon sérült kábelt. A hibás kábeleket és dugókat azonnal ki kell cserélni a hivatalos szervizközpontban.**

A készülék feszültségét gyárilag állították be. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék hátulján feltüntetett címkéről leolvasható értékkel.

- Helyezze a dugót egy megfelelő fali konnektorba.

4.4 Víztartály

- **(Fig.1A)** - Felemelve vegye le a víztartály fedelét (2).
- **(Fig.1B)** - Vegye ki a víztartályt (5).
- **(Fig.2)** - Öblítse ki, majd tölts meg hideg vízzel. Ne töltsön túl a tartályon feltüntetett (MAX) jelzésnél.

! **A víztartályba csak hideg, szén-savmentes ivóvizet töltsön. Meleg víz, illetve egyéb folyadékok a víz-tartály megrongálódását okozhatják. Ne működtesse a gépet víz nélkül: győződjön meg arról, hogy a tartályban elegendő víz található.**

- **(Fig.3A)** - Helyezze be a tartályt ügyelve arra, hogy megfelelően tegye a helyére, majd tegye vissza a fedelet (2).

! **Győződjön meg arról, hogy a tartály ütközésig be van nyomva (A 3B. ÁBRÁN LÁTHATÓ JEL TELJESEN LÁTHATÓ LEGYEN), hogy elkerülje a víz kifolyását az aljáról.**

4.5 A rendszer feltöltése

Először, a gőz kieresztése után vagy miután elfogyott a víz a tartályban, a gép rendszerét fel kell tölteni.

- Nyomja meg az ON/OFF kapcsolót (11) és a lámpa (18) világitva jelzi a gép bekapcsolt állapotát.
- **(Fig.4)** - Tegyen egy edényt a gőzölő cső (Pannarello) alá.
- Az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva nyissa ki a „meleg víz/gőz” választógombot (3).
- **(Fig.5)** - Állítsa a választógombot (17) „☕” helyzetbe.
- Várjon, amíg a gőzölő csőből (Pannarello) egyenletes víz-áram folyik ki.
- **(Fig.5)** - Állítsa a választógombot (17) „☕” helyzetbe.
- Az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva zárja el a „meleg víz/gőz” választógombot (3). Vegye ki az edényt.

4.6 Első használat vagy hosszú állásidő után

Ez az egyszerű művelet optimális kieresztést biztosít és az alábbi esetekben kell elvégezni:

- az első használatkor;
- amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja (több mint 2 hétig).

i **A kieresztett vizet megfelelő csatornába kell leeresztetni, és nem szabad vízellátásra felhasználni. Ha a ciklus során az edény feltöltődik, állítsa le a kieresztést és a művelet folytatása előtt ürítse ki.**

- **(Fig.2)** - Öblítse ki a tartályt, majd tölts meg hideg ivóvízzel.
- **(Fig.4)** - Tegyen egy edényt a gőzölő cső (Pannarello) alá. Az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva nyissa ki a csapot (3).
- **(Fig.5)** - Állítsa a választógombot (17) „☕” helyzetbe.
- Eressze le a víz-tartály teljes tartalmát a gőzölő/melegvíz csövön (Pannarello) keresztül. A leeresztés befejezéséhez állítsa a választógombot (17) ismét „☕” helyzetbe és zárja el a csapot (3) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
- **(Fig.2)** - Tölts meg a tartályt hideg ivóvízzel.

- **(Fig.13-14.)** - Alulról helyezze be a szűrőtartót a kieresztő egységbe (8) és forgassa el balról jobbra egészen a rögzüléséig.
- **(Fig.15)** - Tegyen egy megfelelő edényt a szűrőtartó alá.
- **(Fig.16)** - Forgassa a választógombot (17) „☕” helyzetbe és engedje ki a tartályban levő összes vizet.
- **(Fig.17)** - A víz teljes leengedése előtt a választógombot (17) a „☕” helyzetbe állítva állítsa meg a kieresztést.
- Ismét töltsse fel a tartályt és várja meg, amíg a „gép készen áll” (20) lámpa világítani kezdjen.
- **(Fig.19)** - Vegye ki a szűrőtartót az egységből jobbról balra forgatva és öblítse ki hideg ivóvízzel.

A gép most készen áll. A kávé- és gőzkieresztés funkció részleteit lásd a megfelelő fejezetek alatt.

5 KÁVÉKIERESZTÉS

⚠ Figyelem! Kávékieresztés közben ne vegye ki sose a nyomás alatti szűrőtartót manuálisan elforgatva az óramutató járásával megegyező irányba. Égési sérülés veszélye.

- E művelet elvégzése során a „gép készen áll” lámpa (20) ki- és bekapcsolhat. Ez a jelenség normális és nem számít rendellenességnek.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a meleg víz/gőz választógomb (3) el legyen zárva és a gép víztartálya elegendő mennyiségű vizet tartalmazzon.
- Nyomja meg az ON/OFF kapcsolót (11) és a lámpa (18) világítva jelzi a gép bekapcsolt állapotát.
- Várja meg, hogy a „gép készen áll” lámpa (20) világítani kezdjen. Most a gép készen áll a kávé kieresztéséhez.

i A kiegészítők a kávékieresztéshez egy megfelelően tanulmányozott ülékben találhatók, hogy egyszerűvé és azonnalivá tegyék ezeket a műveleteket. Az őrölt kávé mérőkanáljáért és/vagy a szükséges szűrő-kért emelje fel a fedelet (2) és vegye ki a kívánt eszközt (Fig.35 és Fig.36)

⚠ Ha a választógombot (17) „☕” helyzetében NEM folyik ki kávé, állítsa a választógombot (17) „☕” helyzetbe, és a szűrőtartó eltávolítása előtt tekintse meg a „Hibaelhárítás” táblázatot.

5.1 őrölt kávé esetén

- **(Fig.7)** - Helyezze be a szűrőt (14) a nyomás alatti szűrőtartóba (12). Első használatkor a szűrő már be van helyezve.

- **(Fig.13)** - Alulról helyezze be a szűrőtartót a kieresztő egységbe (8).
- **(Fig.14)** - Forgassa el a szűrőtartót balról jobbra egészen a rögzüléséig. Engedje el a nyomás alatti szűrőtartó markolatát. Egy automatikus rendszer kissé balra mozdtítja vissza a markolatot. Ez a mozgás biztosítja a nyomás alatti szűrőtartó tökéletes működését.
- **(Fig.16)** - Melegítse elő a nyomás alatti szűrőtartót a választógombot (17) „☕” helyzetbe állítva; a víz elkezd kifolyni a nyomás alatti szűrőtartóból (ez a művelet csak az első kávéhoz szükséges).
- **(Fig.17)** - 50cc víz leengedése után a választógombot (17) a „☕” helyzetbe állítva állítsa meg a kieresztést.
- **(Fig.19)** - Vegye ki a szűrőtartót a gépből jobbról balra forgatva és öntse ki a maradék vizet. A géphez mellékelte különleges szűrővel (14) nincs szükség szűrőcserére egy vagy két kávé készítéséhez.
- **(Fig.35)** - Vegye ki a mérőkanalat a gépből.
- **(Fig.8)** - Egy adag kávéhoz 1-1,5 mérőkanálnyi, két kávéhoz 2 lapos mérőkanálnyi kávé-töltsön a rekeszbe. Tisztítsa meg a szűrőtartó szélét a kávémaradéktól.
- **(Fig.13)** - Alulról helyezze be a szűrőtartót (12) a kieresztő egységbe (8).
- **(Fig.14)** - Forgassa el a szűrőtartót balról jobbra egészen a rögzüléséig.
- **(Fig.15)** - Vegyen elő 1 vagy 2 előmelegített csészét és helyezze őket a nyomás alatti szűrőtartó alá. Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezkedjenek el a kávékifolyó nyílások alatt.
- **(Fig.14)** - Forgassa el a választógombot (17) „☕” helyzetbe.
- **(Fig.17)** - A kívánt kávé mennyiség leengedése után a választógombot (17) a „☕” helyzetbe állítva állítsa meg a kieresztést. Vegye el a csészét a kávéval. A kieresztés végén várjon néhány másodpercet, majd vegye el a kávé tartalmazó csészét (Fig.18).
- **(Fig.19)** - A kieresztés végén várjon néhány másodpercet, majd vegye ki a nyomás alatti szűrőtartót és távolítsa el a kávémaradékot.

i **Megjegyzés:** A szűrőtartóban marad egy kevés víz. Ez normális és a szűrőtartó tulajdonsága okozza.

i **Fontos megjegyzés:** A szűrőt (14) tisztán kell tartani, hogy tökéletes eredményt biztosítson. Használat után naponta mossa el.

5.2 Patronos kávé esetén

i Fontos megjegyzés: Ez a funkció csak a Focus, Class és Stainless Steel típusú gépek esetén áll rendelkezésre.

- (Fig.9) - Egy kávéskanál segítségével vegye ki az örölt kávé szűrőt (14) a nyomás alatti szűrőtartóból (12).
- (Fig.10) - Helyezze be a nyomás alatti szűrőtartóba (12) az adaptert a patronokhoz (15), az öblös résszel lefelé.
- (Fig.11) - Ezután helyezze be a szűrőt a patronokhoz (16) a nyomás alatti szűrőtartóba (12).
- (Fig.13) - Alulról helyezze be a nyomás alatti szűrőtartót a kieresztő egységbe (8).
- (Fig.14) - Forgassa el a szűrőtartót balról jobbra egészen a rögzüléséig. Engedje el a nyomás alatti szűrőtartó markolatát. Egy automatikus rendszer kissé balra mozdítja vissza a markolatot.
Ez a mozgás biztosítja a nyomás alatti szűrőtartó tökéletes működését.
- (Fig.16) - Melegítse elő a nyomás alatti szűrőtartót a választógombot (17) „☕” helyzetbe állítva; a víz elkezd kifolyni a nyomás alatti szűrőtartóból (ez a művelet csak az első kávéhoz szükséges).
- (Fig.17) -50cc víz leengedése után a választógombot (17) a „☕” helyzetbe állítva állítsa meg a kieresztést.
- (Fig.19) - Vegye ki a nyomás alatti szűrőtartót a gépből jobbról balra forgatva és öntse ki a maradék vizet.
- (Fig.12) - Helyezze be a patron a szűrőtartóba. Győződjön meg róla, hogy a patron papíra ne lógjon ki a szűrőtartóból.
- (Fig.13) - Alulról helyezze be a nyomás alatti szűrőtartót a kieresztő egységbe (8).
- (Fig.14) - Forgassa el a szűrőtartót balról jobbra egészen a rögzüléséig.
- Vegyen elő 1 előmelegített csészét és helyezze a szűrőtartó alá. Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezkedjen el a kávékifolyó nyílások alatt.
- (Fig.16) - Forgassa el a választógombot (17) „☕” helyzetbe.
- (Fig.17) - A kívánt kávé mennyiség leengedése után a választógombot (17) a „☕” helyzetbe állítva állítsa meg a kieresztést. Vegye el a csészét a kávéval.
- (Fig.19) - A kieresztés végén várjon néhány másodpercet, majd vegye ki a szűrőtartót és dobja ki a használt patron.

i Fontos megjegyzés: A szűrőt (16) és az adaptert (15) tisztán kell tartani, hogy tökéletes eredményt biztosíts. Használat után naponta mossa el.

6 KÁVÉFAJTA KIVÁLASZTÁSA - TANÁCSOK

Általában a kereskedelemben kapható valamennyi kávéfajta használható. Azonban a kávé természetes termék, melynek íze a származási helytől és a keverék összetételétől függően eltérhet. Ezért tanácsos több kávéfajtát is kipróbálni, hogy megtalálja az ízlésének leginkább megfelelőt.

A legjobb minőség érdekében tanácsos kimondottan eszpresszó gépekhez készített keverékeket használni. A kávénak mindig szabályosan, csepegés nélkül kell kifolynia a nyomás alatti szűrőtartóból.

A kávé kieresztésének a gyorsasága megváltoztatható úgy, hogy a szűrőben kissé megváltoztatja a kávé mennyiségét és/vagy eltérő darálási finomságú kávé használ.

Egy jobb eredmény, valamint a tisztítás és a készítés megkönnyítése érdekében a Saeco egyadagos patronos, ESE márkával jelölt kávé használatát javasolja.



i Megjegyzés: Az ESE patron készlet csak a Focus, Class és Stainless Steel típusú gépek esetén áll rendelkezésre.

⚠ BÁRMINEMŰ GŐZ- VAGY MELEGVÍZ KIENGEDÉSEL KAPCSOLATOS MŰVELET ELVÉGZÉSE ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A GŐZÖLŐ CSŐ (PANNARELLO) A CSEPPGYŰJTŐ TÁLCA FÖLÉ LEGYEN IRÁNYÍTVA.

7 MELEG VÍZ

⚠ Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel. A kieresztő cső magas hőmérsékletet érhet el: ezért kerülje a cső kézzel történő közvetlen megérintését.

- E művelet elvégzése során a „gép készen áll” lámpa (20) ki- és bekapcsolhat. Ez a jelenség normális és nem számít rendellenességnek.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a meleg víz/gőz választógomb (3) el legyen zárva és a gép víztartálya elegendő mennyiségű vizet tartalmazzon.
- Nyomja meg az ON/OFF gombot (11) és a lámpa (18) világítva jelzi a gép bekapcsolt állapotát.
- Várja meg, hogy a „gép készen áll” lámpa (20) világítani kezdjen. Most a gép készen áll.
- (Fig.21) - Tegyen egy edényt vagy egy teáspoharat a gőző-

lő cső (Pannarello) alá.

- **(Fig.21)** - Az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva nyissa ki a választógombot (3).
- **(Fig.22)** - Állítsa a választógombot (17) „☕” helyzetbe.
- **(Fig.23)** - A kívánt mennyiségű melegvíz leengedése után állítsa „☑” helyzetbe a választógombot (17).
- **(Fig.24)** - Az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva zárja el a választógombot (3).
- Vegye ki a meleg vizet tartalmazó edényt.

8 GŐZ/KAPUCSÍNÓ



Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel. A kieresztő cső magas hőmérsékletet érhet el: ezért kerülje a cső kézzel történő közvetlen megérintését.



Figyelem! Amikor a gőzölés funkció van kiválasztva, ne engedjen ki kávét, mert a hőmérséklet nagyon nagy és égési sérülés veszélye áll fenn.



Figyelem! Gőzkieresztés közben ne vegye ki sose a behelyezett szűrőtartót manuálisan elforgatva az óramutató járásával megegyező irányba. Égési sérülés veszélye! A szűrőtartót csak akkor lehet kivenni, ha a választógombot (17) visszahelyezte „☑” helyzetbe, és a gép lehűlt a 4.5 bekezdésben foglaltaknak megfelelően.

- E művelet elvégzése során a „gép készen áll” lámpa (20) ki- és bekapcsolhat. Ez a jelenség normális és nem számít rendellenességnek.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a meleg víz/gőz választógomb (3) el legyen zárva és a gép víztartálya elegendő mennyiségű vizet tartalmazzon.
- Nyomja meg az ON/OFF kapcsolót (11) és a lámpa (18) világítva jelzi a gép bekapcsolt állapotát.
- Várja meg, míg a „gép készen áll” lámpa (20) világítani kezd.
- **(Fig.25)** - Állítsa a választógombot (17) „☑” helyzetbe. A lámpa (20) kialszik.
- Várja meg, hogy a lámpa (19) világítani kezdjen. Ezen a ponton a gép készen áll a gőz kieresztéséhez.
- **(Fig.26)** - Tegyen egy edényt a gőzölő cső alá.
- **(Fig.26)** - Néhány pillanatra nyissa ki a választógombot (3), hogy kiengedje a gőzölő csőből (Pannarello) a maradék vizet. Rövid időn belül ismét csak gőz fog jönni.
- **(Fig.27)** - Zárja el a választógombot (3) és vegye ki az edényt.
- Tölts fel hideg tejjel a kapucsínókészítéshez használni kívánt edényt annak 1/3-áig.



Jobb eredmény érdekében hideg tejet használjon.

- **(Fig.28)** - Merítse be a gőzölő csövet a tejbe, és nyissa ki a választógombot (3) az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva. Lassan forgassa el a tejet tartalmazó edényt alulról felfelé, hogy egyenletessé tegye a felmelegedést.



A kieresztést max. 60 másodpercig ajánljuk.

- A végén az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva zárja el a választógombot (3). Vegye ki a habosított tejet tartalmazó csészét.
- **(Fig.30)** - Állítsa a választógombot (17) „☑” helyzetbe. Ha a „☕” és „☑” lámpa is ég, a gép hőmérséklete túl magas a kávé kieresztéséhez.
- Folytassa a rendszer feltöltésével a 4.5 bekezdésben foglaltak szerint, hogy a gép működőképessé váljék.



A gép akkor működik, ha a „gép készen áll” lámpa ☕ állandó fénnel világít.



Megjegyzés: Ha nem tud kapucsínót készíteni a leírtak szerint, akkor fel kell tölteni a rendszert a 4.5 bekezdésben foglaltak szerint, majd meg kell ismételni a műveleteket.



Ugyanez a rendszer használható más italok melegítésére is.

- E művelet után nedves, puha ronggyal tisztítsa le a gőzölő csövet.

9 ENERGIATAKARÉKOSSÁG

Az energiatakarékosság érdekében a gép automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik.

A gép ismételt bekapcsolásához elegendő lenyomni az ON/OFF gombot (11). A „bekapcsolt gép” lámpa (18) kigyullad.

Várja meg, míg a „gép készen áll” lámpa (20) világítani kezd.

10 TISZTÍTÁS

A karbantartást és tisztítást csak akkor szabad elvégezni, ha a gép már kihűlt és le van választva az áramellátásról.

- Ne merítse a gépet vízbe és ne mossa mosogatógépben a kivehető alkatrészeket.
- A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószereket és/vagy maró hatású vegyi anyagokat.

- Javasoljuk, hogy naponta tisztítsa meg a víztartályt és tölts fel friss vízzel.
- **(Fig.31-33)** - Mindennap, ha volt tejmelegítés, szerelje le a Pannarello külső részét, és mossa meg hideg ivóvízben.
- **(Fig.31-32-33)** - A gőzölő csövet hetente kell tisztítani. Ehhez a következőket kell tenni:
 - Vegye le a Pannarello külső részét (a rendszeres tisztításhoz).
 - Csavarja le a Pannarello felső részét a gőzölő csőről.
 - Mossa el a Pannarello felső részét friss ivóvízben.
 - Vizes ronggyal mossa el a gőzölő csövet, és távolítsa el az esetleges tejmaradékokat.
 - Helyezze vissza a gőzölő cső felső részét (győződjön meg a felhelyezés tökéletességéről).
- Szerelje vissza a Pannarello külső részét.
- **(Fig.34)** - Mindennap ürítse ki, és mossa el a cseppgyűjtőtálcat.
- A berendezés tisztításához használjon puha, vízzel átitált rongyot.
- **(Fig.20)** - A nyomás alatti szűrőtartó tisztításához az alábbiak szerint járjon el:
 - **(Fig.9)** - Vegye ki a szűrőt, és gondosan mossa el meleg vízzel.
 - Vegye ki az adaptert (ha van), és gondosan mossa el meleg vízzel.
 - Mossa el a nyomás alatti szűrőtartó belsejét.
- Ne szárítsa a gépet és/vagy annak alkatrészeit mikrohullámú és/vagy hagyományos sütőben.
- **(Fig.35-36)** - Hetente tisztítsa meg a kiegészítők helyét egy nedves ruhával, és távolítsa el az esetleges kávémaradékokat vagy a port.

i **Megjegyzés: A nyomás alatti szűrőtartót ne mossa mosogatógépben.**

11 VÍZKÖMENTESÍTÉS

A kávéfőző használata során vízkő képződik; a kávéfőző automata használata során 1-2 havonta és/vagy ha úgy tűnik, hogy kevesebb vizet ereszt a gép, szükséges a vízkömentesítés elvégzése. Kizárólag csak Saeco vízkömentesítő szert használjon.

i **Ellentmondás esetén a használati és kezelési kézikönyv utasításai mérvadóbbak, mint a külön kapható kiegészítőkön és/vagy használt anyagokhoz mellékelt utasítások.**

i **Használjon Saeco vízkömentesítő szert (Fig.B). Ez kifejezetten arra lett kifejlesztve, hogy a segítségével a gép a teljes élettartama alatt maximalsan megőrizze teljesítményét és funkcióit, illetve**

hogyan megfelelő használat esetén a kieresztett italok minősége ne változzon. A vízkő-mentesítési ciklus elindítása előtt győződjön meg arról, hogy: A VÍZSZŰRŐ (ha használt ilyet) KI LETT VÉVE.



Ne igya meg a vízkömentesítő oldatot, és a vízkömentesítési ciklus végéig kieresztett italokat. Semmi esetre se használjon ecetet vízkömentesítés céljából.

- (Fig.13-14)** - Alulról helyezze be a szűrőtartót a kieresztő egységbe (8) és forgassa el balról jobbra egészen a rögzüléséig.
- (Fig.18)** - Vegye ki és ürítse ki a víztartályt.
- (Fig.2)** - Töltsa a Saeco vízkömentesítőszerkoncentrátumot a palack **FELÉT** a berendezés víztartályába, majd töltsa fel a víztartályt friss ivóvízzel a MAX jelzésig.
- Kapcsolja be a gépet az ON/OFF kapcsoló (11) megnyomásával, a lámpa (18) kigyullad.

(Fig.21) - (A kézikönyv 7. fejezetében leírtak szerint) engedjen le a gőz/melegvíz csőből 2 csészényi (egyenként kb. 150 ml) vizet, majd kapcsolja ki a gépet az ON/OFF gomb (11) segítségével. A lámpa (18) kialszik.
- Kikapcsolt gép mellett hagyja 15-20 percig hatni a vízkömentesítő szert.
- Kapcsolja be a gépet az ON/OFF gomb (11) megnyomásával.

(Fig.21) - (A kézikönyv 7. fejezetében leírtak szerint) engedjen le a gőz/melegvíz csőből 2 csészényi (egyenként kb. 150 ml) vizet. Ezután kapcsolja ki a gépet az ON/OFF gomb (11) segítségével és hagyja kikapcsolva 3 percig.
- Ismételje meg a **6. pont** alatti lépéseket addig, míg a tartályban lévő víz teljesen el nem fog.
- (Fig.2)** - Hideg ivóvízzel öblítse ki a tartályt, majd töltsa tele.
- Tegyen egy edényt a szűrőtartó alá.
- Az ON/OFF gomb (11) megnyomásával kapcsolja be a gépet. A választógombot (17) forgassa „☕” helyzetbe és a szűrőtartóval vegye ki a tartály teljes tartalmát. A kieresztés befejezéséhez állítsa a választógombot (17) „☕” helyzetbe.
- (Fig.2)** - Töltsa ismét tele a tartályt hideg ivóvízzel.

(Fig.21) - Tegyen egy nagy befogadóképességű edényt a gőzölő cső (Pannarello) alá. Az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva nyissa ki a vízkieresztő csapot (3).

(Fig.22) - Forgassa a választógombot (17) „☕” helyzetbe és engedje ki a tartályban lévő összes vizet a melegvíz/gőzölő csővön keresztül.
- (Fig.23)** - A víz leengedése után a választógombot (17) a „☕” helyzetbe állítva állítsa meg a kieresztést.

(Fig.24) - Az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva zárja el a vízkieresztő csapot (3).
- Ismételje meg a **(8.) pont** alatti lépéseket összesen 4 tartály erejéig.

14 (Fig.19) - Vegye ki a szűrőtartót az egységből jobbról balra forgatva és öblítse ki hideg ivóvízzel.

A vízkömentesítési ciklus véget ért.

(Fig.2) - Töltse ismét tele a tartályt hideg ivóvízzel. Szükség esetén töltse fel a rendszert a 4.5. bekezdés szerint.

i **A vízkömentesítő folyadékot a gyártó előírása és/vagy az érvényben lévő törvényeknek megfelelően kell megsemmisíteni.**

12 ÁRTALMATLANÍTÁS

- A nem használt berendezéseket vonja ki a forgalomból.
- Húzza ki a dugót a konnektorból, és vágja el az elektromos kábelt.
- Az élettartama végén vigye a berendezést megfelelő hulladékgyűjtő telepre.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK uniós irányelvnek.



A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett  szimbólum azt jelöli, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasznosítása érdekében azt a vonatkozó gyűjtőhelyen kell leadni.

A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön hozzájárul a termék nem megfelelő hulladékkezeléséből eredő káros környezet- és egészségkárosító hatások kiküszöböléséhez. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan részletes információkért forduljon a helyi önkormányzathoz, a háztartásihulladék-kezelést végző vállalathoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol Ön a terméket vásárolta.

13 HIBAELEHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
A gép nem kapcsol be.	A gép nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.	Csatlakoztassa a gépet az elektromos hálózathoz.
A gép kikapcsol mialatt kávét vagy meleg vizet ereszt ki.	Az energiatakarékosság be lett kapcsolva.	Nyomja meg az ON/OFF gombot (11) a gép bekapcsolásához és a kieresztés újraindításához.
A pumpa nagyon hangos.	Nincs víz a tartályban.	Töltse meg a tartályt vízzel, majd töltse fel a rendszert (4.5. bekezd.).
A választógombot (17) „☕” helyzetbe állítva nem folyik ki kávé.	A szűrőtartó eltömődött.	Állítsa vissza a választógombot (17) „☑” helyzetbe. Kapcsolja ki a gépet és várja meg, amíg lehűl (kb. 1 óra). Ezután távolítsa el, és alaposan mossa el a szűrőtartót. Amennyiben a hiba ismét jelentkezik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
A kávé túl hideg.	A „gép készen áll” lámpa (20) ki volt kapcsolva, amikor a választógombot (17) „☕” helyzetbe állította.	Várja meg, míg a lámpa (20) kigyullad.
	A szűrőtartó nincs behelyezve a felmelegedéshez (5. fejezet).	Melegítse elő a szűrőtartót.
	Hideg csészék.	Melegítse elő a csészéket meleg vízzel.
Nem képződik tejhab. Nem tud kapucsínót készíteni.	Nem megfelelő tej: tejpör, sovány tej.	Használjon teljes tejet.
	A Pannarello koszos.	Tisztítsa meg a Pannarellót a 10. fejezetben leírtak szerint.
	Nincs gőz a kazánban.	Töltse föl a rendszert (4.5 fejezet) és ismétlje meg a 8. fejezetben leírt műveleteket.
A kávé túl gyorsan jön le, nem képződik hab.	Túl kevés kávé a szűrőtartóban.	Töltsön be kávét (5. fejezet).
	Túl ságosan durva darálás.	Használjon egy másik keveréket (6. fejezet).
	Régi vagy nem megfelelő kávé.	Használjon egy másik keveréket (6. fejezet).
	Régi vagy nem megfelelő patron.	Cserélje ki az aktuális patron.
	Hiányzik egy alkatrész a szűrőtartóból.	Ellenőrizze az összes alkatrész jelenlétét és, hogy megfelelően vannak-e beszerelve.

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
A kávé nem jön le, vagy csak csepeg.	Nincs víz.	Tölts meg a tartályt vízzel, majd tölts fel a rendszert (4.5. bekezd.).
	Túl sűrűn finom darálás.	Használjon egy másik keveréket (6. fejezet).
	Lenyomott kávé a szűrőtartóban.	Lazítsa meg az örölt kávé.
	Túl sok kávé a szűrőtartóban.	Csökkentse a kávé mennyiségét a szűrőtartóban.
	Nyitott választógomb (3).	Zárja be a választógombot (3).
	Vízköves gép.	Vízkömentesítse a gépet (10. fejezet).
	Eltömődött szűrő a szűrőtartóban.	Tisztítsa meg a szűrőt (9. fejezet).
	Nem megfelelő patron.	Cserélje ki a patron típust.
A kávé kifolyik a peremnél.	A szűrőtartó helytelenül van behelyezve a kávékieresztő egységbe.	Helyezze be megfelelően a szűrőtartót (5. fejezet).
	A szűrőtartó felső pereme szennyezett.	Tisztítsa meg a szűrőtartó peremét.
	Helytelenül behelyezett patron.	Helyezze be megfelelően a patron úgy, hogy ne lógjon ki a szűrőtartóból.
	Túl sok kávé a szűrőtartóban.	A mérőkanál segítségével csökkentse a kávé mennyiségét.

A fenti táblázatban nem szereplő hibák esetén, vagy ha a javasolt hibaelhárítási módszerek nem válnak be, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Coffee Tech kávégép szerviz
 Budapest Gizella 18, 1143,
 (70) 224 4000
<http://coffeetech.hu>
<http://g.page/coffeetechhu>